

A

Jg

A - ar



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

2

"bude' wra'at' spoj' A (i jing'ih) j'it pod'el me'ne'
vybrou'eny'ch jazyku, z. p. hebrejskeho, odhude't
do jing'ih p'ieslo" [p'ibel.]

"v ces. " Cepe se uerdy klade p'ic'et' a tak
vyvaruje se opetora'ni' b'eto spoj'ez "

< p'is'ed p'ladal > < sedi spal > ...
na wost'e < p'is'ed a p'ladal >

"Anebo vynecha' se a docela "

< on uerdy bude sedet wra't > = sedet
a wra't us

MORAVSKÉ
ZEŇSKÉ
MUZEUM
49 110

a sic bez form
Jg I 2 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Tabulováni
něm. odpuštění, roz- vojeda Vn

Jg I 2 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

abo sk. 'nebo'
abo - abo budto - budto Baiz.

Jg Iza



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Tabošin porážení, něm;
mel. Zavisin I. místo jmu.

Jg I 3a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Fabstrych něm.
'pěna stříbrná', což se shání z rovu, brusky

Vn
shouky 2
1

19 I 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* obsah "Edyž se Erati goví u bezpečnosti"
Schachbrieten, Schall
L, fig. Nr. 1478



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* abštach Eustachius
Alters Dipl.

J^y I 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aby 2. os. modo abys "nověji" pravi' vždy abys což
vlastně nepravidelně "tríceno"

Jg I 36

nepr abys jsi šel tam
jeuže "nědy smysl bez toho Σ docela
nerozumně ledný jest" [frickl-]
"v talové případnosti obecný zvyk může
následovat být" Troch

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* abychom (abychme, iamgne et abysme)
Jg I 3 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

acht něm. Acht

= klatba, vyobcování, vyhnání, vyjádření;
vyjádřit

Vn Res

Jg

I 88



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

acht
do aktu d'ati u vel
Jgkrat Hist 97



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Tachtel's piva [obr.]

Jg I 86



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aj

mor. a slc.

= a i, i
take i
teš

Jg I 7 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

acac

podle lat. Guam Guam
nefotobuē

staci' ac(Eoli)

J9 N CCM T7 411



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

adres, ču m.

nápis, nadpis listovj
Adresse

fr. adresse

Jg I 7a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

acht

do achtu datí u Vel.

zřelá Jg/Hst² 124 (viz HB 157)

form. germ.



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* aký', ako etc. = jary', jaro
Jg I9 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* alafanc, *h — germ. *Alfanz 'freundartig reden'
= vzateš, dar milosti hledající
Vn, Vodn. aj.

alafancovat Jg I 10 a
Řeš. f.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

taloun - lamenc, ledel Vg
talounovat = lamencovat Vg
ledkovat Ros

Jg I 10a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ale

„může státi v začátku, i po jiném sloví /^u
jak toho smysl a doložen jeho záda“
[já' chtěl, ale on nechtěl] > DG

on ale

J I H a

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

allianci' fr. galeš, vlnava

J9I 129



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

almara L armarium

l. armara

Ja I 25 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Almužna

u št. 4 n. 1.

Jg Krab Hist 49



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† ambrel - u. w. < umbraculum
'slc. Regenschirm

Yg v 870 a Dod



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* amiral mel. admiral

Jg I 14 a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* amygdala nyu' mandle
Jg I 158



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an, -a, -o ...

Liude aj. : < atou

jiní : a + no

nelze ka zájmu. vztah. považovat (činito velcl)

Dobr. : spjka

u Rusu : an

Jg N čim 410
77

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an, -a, -o ...

„Takové liter a, y, i podle' johlavi' jmen přivedování
zavedlo některé ze spisovatelů a gramatiků, aby
spojili an(o) za určitěme'no drželi; ~~obvezto~~
že' toho slove' užívání od času Pospolych
až posud trvalo“ DG 353

„Jakkž obyčej mají ti, ani (mel. čert) žemí
zapáchají Oborčan“

Jg I

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

an, ano ke všem hodím a čistím

[příkl.]

9

I 18a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Janabaptista novobřežec
Jg I 14b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Tanachoreta pravevni
Jg I 148



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* ande

stč.

an, edyž

J9 I 15a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† angrešt mel agrešt

Jg I 16 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ami

"frequentius cum negatione ne, cum vero
sine illa ponitur"

Jg I 17 a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aut (2)

„ Sin vero aut (2) (negue, auch nicht) ante ver-
bum stant, ne abesse potest, quia aut iam
totam propositionem negat“

{ Aut vbi, aut hinc, co pravob }
Bible

Jg II 650a

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aniz mel. anis

Jg I 176



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

aniz

solet tamen et aniz cum negatione poni
[aniz na to jsem nemyslel]

Jg I 17a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aniz by

špat. překlad ohne daß

Lot 50 11 332



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Janmalista
Januá'ly

letopisec
letopisy

Jg I 189



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

tanonym bezjmenný, nejmenovaný
Jg I 20a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fannotaci' lat. poznámenáči'

²J I 189



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ř annotovatⁱ poznámenatⁱ

Jg I 189



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*apologi' apologie
Jg I 21b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

*apostol apostol
Jg I 21b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* apostola apostola

Jg I 21 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

approbiovati mel. approbovati
Jg I 22a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arcibiskupský höchst ehrlos
Jg V 871 b Dord



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* arcidělo, - dílo náčelní dílo, výběr

Jg I 23a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* arcipříst
— příst

arciež

Jg I 23b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† arcitrulbas, -a u arcistolní
jedlouš nejvyšší!

Jg I 23 B



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arenda lat. 2 fr. reute

Jg I 24a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arrest

v něm. a fol. i o věcech,
v čes. jen o osobách

Jg I 24a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* ark

arch

Jg I 24 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arkabus, - u u.

it. archibuso
fr. argebuse

Jg I 25a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

arkada z fr.

Jg I 259



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Tamádouosta
nos

generalissimus

Rosa

Yg I 256



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* annotaj m. nosaz
Jy I 26 a
Jy



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

T ampant

< Aruband
l. udramet Vn
udramice Kou

Jg I 269

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

artilerie fr.

J I 26b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Tančárstve n. přičest!

J9 I 298
30a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

učel cíl
X měřič "ampl"
J9 I 30a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

auf Bfki
"fotozora"

J7N @0M 17 408



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Augšpuris

l. Augusta

J9 I 32 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

funkci f. auctro D
Jg I 34 f



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

aus jibi
"potvora"

JgN č. 17 408



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Chrástice

v. Hustopeče

J9

I 47 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

favizovat

fr. aviser
označit, uvést dat

Jg

I

138



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

B



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Handwritten red mark resembling a stylized 'J' or '9' with a black dot.

Ba Be



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

~~75~~
~~187~~

Babor mel. Bavor

Jg I 586



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bajka || bajka

l. bajka

při sdobování dřávení
baba - babka
houba - hubka

Kotš I 43a

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* báčiti se pamatovat
báčilivost, báčovost pamětlivost
— y! — j — y

Jg I 596



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bagáže (vulg. paráže)

závazadla

tuza

Jg I 61a

fr. bagare



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

T bafice tinctura Res^{IV}

Jg I 60 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bagatel, n II sle. bagatela

2 f.

Jg I 61a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bagnet, -u m. fr. das Bayonett L

Jg I 61a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

T bajtkati slc. anregen
Jg V 873a bod



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

T bak

med. bak
germ. Bock

kozliš u kočáru

4
Jg I 63 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† balancē f. pl. nad balancs
g malé uher. bot

Jg I 63 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

balcon fr. balcon

Jg I 64b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

balon / beloun fr. ballou

Jg I 64B



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

banderola praporec na čepi'

Jg I 67a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bank 11-a 11-o

ital. banco
fr. banque

Jg I Glab



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bankyř 11-čr fr-banquier
Jg I 699



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

T. banovat se litovat

Jg I 69 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* bara ilyr. bahuo
Jg V 874 a God



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* baranina

ber-

Jg I 95 B



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

baron fr.

Jg I 718



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

7 barst^{uv}, - té u.

pol. barst^{uv}
rus. gopu

nedvědi faruclit

g I 72a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* barvič

* barobna

bradič, bolič
rahlojic

Jg I 73 b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

barrivo

Farbmaterial

Yg

V 874 B Dod



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† basantibi

řaditi

Jg

V 874 B Kod



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† bastard dítě z neřávného lože, pendant
Jg I 756 fr. bast 'ušlý'
er Hardo 'spisob'
art



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† bába, -ě
-i (2.)

gq I 76a

otec; kdo je na místě obce



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

batalion

fr. bataillon

poloviční
hraniční
částka

regimentu pěšího

9 I 769

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† baterie, fabrice fr.

výsost s těžkou sbrilbou
nadspý probrané s lusz
dily

Jg I 76 a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

7 balist

snad < Baptista Soltan
benke' plavko, Ement

Jg I 76a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bavlnopřádce Baumwollspinner

J V 874 b Dod



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bávlnošpídky

štra'fické bavlny

Jg I 808



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bava

Sabava ^{Pl}
bavem', met' b'ant Hol

Kott Sl D 1 953

bavny' unterhaltend 587

954

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bayonnet fr. bodas
ob. paguet

Kott ČNS I 50



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* báz

bázeu

Jg I 80b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† bara slc. bez
Jg I 80 B



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† Beč (turc. et illyr.)

Videa

Jg I 83a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bédavaj'
b-a' dcera, léfe bi'dna'

JN č. 17, 398



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bedlivěni'

lépe bděni'

JN ČCM 17,398



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bědo nos

Welträger Dch
Verderbträger -

Loth SL 1 959



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* běhu od běžecké
Jg Iss a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* behudlý^{us} behavý^{us}
Střet rkp.

Jg I 88a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

† bel, † belka
mel. kbel(ka), gbelka

Jg I 88b



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Bělohvězda planeta
Hist. schol. 1404 rkp.

Jg I 88a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bělo -

gg I 91a - 93a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

čelo -

brotuy'

listy'

mraky'

vrámorevi'

očko

keunný

snežný

vrchy'

weißblätterig

— wolken

drub vina

l. nez - roanny

weiß wie die Sonne

weißbergig

Jg V 875 k Dod
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* belodně Gradova Us.

Jg I 918



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

bel, -e // -i' f.

KoH & I 556



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* kelpuch pergamen -
Jy V 8756 bod



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Theresa

ústa v měst. obchod. městech, kde se
kupci v rozovani, a vřadění scházejí,
peněžna

Börse

Jg I 96a

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* Berylův

bellivator

Jg V 876 a Dod



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

* besediti (r. Decega, ... ilyr.)
suhovit

Jg I 102 a



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM